

6000/5 automatic Art. 1476

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Instructies voor gebruik
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkar Tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk-/trykpumpe

FIN Käyttöohje
Upporainerpumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Manual de instrucciones
Bomba sumergible a presión

P Instruções de utilização
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowo-
ciśnieniowa

H Használati utasítás
Merülő-nyomó szivattyú

CZ Návod k použití
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na použitie
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной нагнетательный
насос

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna crpka

SRB Uputstvo za rad
Uronjiva pumpa pod pritiskom

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu
Basınçlı Dalgıç Pompa

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

AL Manual përdorimi
Pompë zhytëse me presion

EST Kasutusjuhend
Uputus-survepump

LT Ekspluatavimo instrukcija
Panardinamas slėginis siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Iegremdējams spiedienušknis

Заглибний насос високого тиску GARDENA 6000/5 автоматичний

Ласкаво просимо до саду GARDENA...



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації й дотримуйтесь її вказівок. За допомогою даної інструкції вивчить заглибний насос високого тиску, область його застосування та правила його безпечного використання.



З метою безпеки не слід допускати до роботи із заглибним насосом високого тиску дітей до 16 років й осіб, що не ознайомилися із цією інструкцією для експлуатації. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію.

Зміст

1. Область застосування заглибного насоса високого тиску GARDENA	162
2. Вказівки з техніки безпеки	163
3. Введення в експлуатацію	164
4. Експлуатація	165
5. Вивід з експлуатації	166
6. Технічне обслуговування	166
7. Усунення несправностей	167
8. Технічні характеристики	168
9. Оснащення, що додатково рекомендується	168
10. Сервіс / гарантія	169

1. Область застосування заглибного насоса високого тиску GARDENA

Призначення

Заглибний насос високого тиску GARDENA призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках. Він призначений для відкачки води з колодязів, шахт й інших резервуарів з водою або для подачі води в зрошувальні та дощові системи.

UA Робочі рідини

Насосом високого тиску GARDENA дозволяється відкачувати тільки воду.

Насос можна повністю занурювати у воду (водонепроникна капсула) (макс. глибина занурення див. розділ 8 «Технічні характеристики»).

Насос обладнаний вбудованим зворотнім клапаном, що запобігає самовипуску води зі шланга після вимикання насоса.

Зверніть увагу:



Не можна відкачувати насосом солону воду, брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинники), масла, мазут та продукти. Температура води не повинна перевищувати 35 °C .

2. Вказівки з техніки безпеки

Електробезпека

Відповідно до норм DIN VDE 0100 заглибні насоси високого тиску дозволяється експлуатувати в плавальних басейнах, садових ставках і колодязях тільки через автоматичний вимикач диференційного захисту з номінальним струмом витоку 30 мА.

Не можна експлуатувати насос, якщо в плавальному басейні або в садовому ставку перебувають люди.

З міркувань безпеки рекомендується експлуатація заглибного насоса тільки через автоматичний вимикач диференційного захисту (FI-вимикач) відповідно до норм (DIN VDE 0100-702 й 0100-738).

→ Звертайтеся, будь ласка, у Ваші електромайстерні.

Відповідно до норм DIN VDE 0620 не допускається застосовувати кабель для підключення до мережі з перетином меншим, ніж у кабелю в гумовій ізоляції з позначенням H05 RNF. Довжина кабелю повинна бути мінімум 10 м.

При підключенні насоса до водопроводу повинні дотримуватися спеціальні діючі в країні санітарні правила, щоб уникнути засмоктання не питної води.

→ Зверніться, будь ласка, до фахівцясантехника.

Силовий кабель насоса повинен бути приєднаний тільки до одного місця підключення (розетка клієнта) на макс. висоті 1.10 м, заміряючи від землі. Зверніть увагу, що з'єднувальний кабель веде вниз.

Вказівки на паспортній табличці повинні збігатися з параметрами електромережі.

→ Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

→ Розетку захистити від попадання вологи.

Штекер і сполучний кабель оберігати від перегріву, попадання масел і гострих країв.



НЕБЕЗПЕКА !
Ураження електричним струмом !

Внаслідок обрізаної штепсельної вилки, через кабель, волога може потрапити всередину й викликати коротке замикання.

→ У жодному разі не обрізайте штепсельну вилку (наприклад, для введення через стіну).

→ Витягайте вилку з розетки не за кабель, а за сам корпус.

Сполучний кабель не можна використовувати для закріплення або транспортування насосу.

Для занурення або підняття, а також закріплення насосу варто використовувати трос.

Подовжувальні кабелі повинні відповідати нормам DIN VDE 620.

В Австрії

В Австрії при використанні в плавальних басейнах і садових ставках, оснащених стаціонарною підводкою, відповідно до норм ЦВЕ В / EN 60555 частина 1 до 3, насоси повинні бути підключені через перевірені ЦВЕ розділові трансформатори. При цьому номінальна вторинна напруга не повинна перевищувати 230 V.

У Швейцарії

У Швейцарії нестаціонарні прилади, які використовуються під відкритим небом, повинні бути підключені через автоматичний вимикач диференціального захисту.

Візуальний контроль

→ Перед кожним використанням оглядайте насос на наявність видимих несправностей (особливу увагу приділяйте мережному кабелю й штекеру).

Під час експлуатації насос завжди повинен бути занурений у воду мінімум на 12 см.



НЕБЕЗПЕКА !
Ураження електричним струмом !

Забороняється використовувати ушкоджений насос.

→ У випадку несправності обов'язково віддайте насос на перевірку в сервісний центр GARDENA.

Рекомендації з експлуатації

Пісок та інші абразивні речовини приведуть до швидкого зношування й зниження продуктивності насоса.

3. Введення в експлуатацію

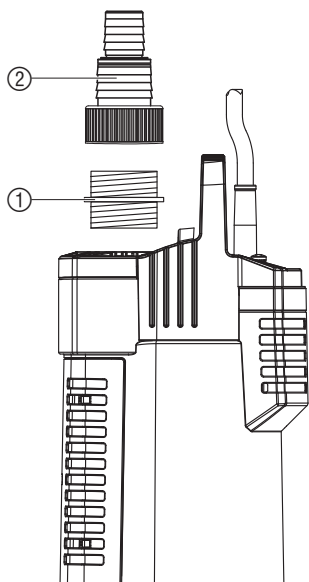
Шланг може бути приєднаний через насадку для підключення до насоса ①, що входить у поставку, і через сполучний штуцер ② [19 мм (3/4") / 25 мм (1")] або через сполучну систему GARDENA [13 мм (1/2") / 16 мм (5/8") / 19 мм (3/4")].

При використанні 25 мм (1") шланга насос досягає максимальної продуктивності.

При паралельному підключенні декількох шлангів або приладів використовується **GARDENA 2-/4-ходовий клапан (Арт. 1210 / 1194)**, що нагвинчується на насадку для підключення до насоса ①.

Підключення шланга через сполучний штуцер ② :

Через сполучний штуцер можуть бути підключені шланги 25 мм (1") і 19 мм (3/4").

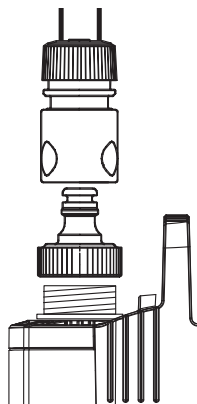


Діаметр шланга	19 мм (3/4")	25 мм (1")
GARDENA - хомут для шланга	Арт. 7191	Арт. 7192
Шлангове з'єднання	Штуцер не викручувати	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні a.

25 мм (1") і 19 мм (3/4") шланги, приєднані через сполучний штуцер ②, необхідно закріпити, наприклад, за допомогою **GARDENA хомута для шланга Арт. 7192 / 7191**.

1. Укрутити вручну насадку для підключення до насоса ① в отвір насоса, доки ущільнювальне кільце не буде щільно притиснуто.
2. Сполучний штуцер ② приєднати до насоса. (при 25 мм (1")-шлангах викрутити спочатку сполучний штуцер ② у з'єднанні a).
3. Натягнути шланг на сполучний штуцер і закріпити, наприклад, за допомогою **GARDENA хомута для шланга Арт. 7192 / 7191**.

Підключення шланга за допомогою сполучної системи GARDENA:



За допомогою сполучної системи GARDENA можуть бути підключені 19 мм (3/4")- / 16 мм (5/8") і 13 мм (1/2")- шланги.

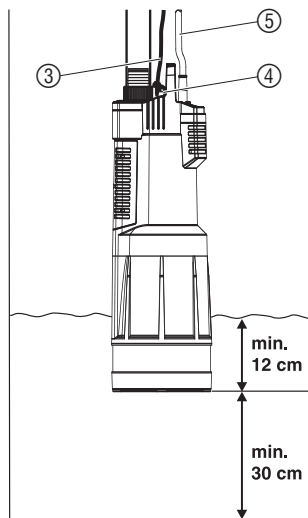
Діаметр шланга Приєднання до насоса

13 мм (1/2")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1750
16 мм (5/8")	GARDENA Насадка для крана GARDENA Насадка для шланга	арт. (2)902 арт. (2)916
19 мм (3/4")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1752

1. Укрити вручну насадку для підключення до насоса ① в отвір насоса, доки ущільнювальне кільце не буде щільно притиснуто.
2. Приєднати шланг за допомогою відповідної сполучної системи GARDENA.

4. Експлуатація

Відкачка води в автоматичному режимі:



Насос повинен бути занурений у колодязь або в резервуар з водою за допомогою троса, який входить у поставку. Для того, щоб насос почав всмоктувати воду, його необхідно занурити у воду мінімум на 12 см. Щоб не забруднювати фільтр, необхідно закріпити насос на висоті 30 см від дна.

1. Прив'яжіть трос ③ до вушка ④.
2. Занурьте насос за допомогою троса ③ у колодязь або в резервуар з водою.
3. Зафіксуйте трос ③.
4. Для глибоких колодязів або шахт (приблизно з 5 м) проведіть сполучний кабель ⑤ по тросу ③ за допомогою хомутів.
5. Вставте штепсельну вилку сполучного кабелю ⑤ у розетку. *Насос заробить через 3 сек. після включення в мережу. Насос тепер готовий до експлуатації.*

Автоматичний режим роботи:

Насос качає воду й відключається автоматично, як тільки більше не буде відбиратися вода. Тиск зберігається в шлангу завдяки зворотному клапану, поки через шланг не буде знову відбиратися вода. Якщо за допомогою шланга відбирається вода (тиск у шлангу падає нижче 2,6 бар), насос включається автоматично.

Запобіжник сухого ходу (регулятор потоку):

Насос відключається автоматично при ненадходженні перекачуваної рідини, (насос працює в 30 сек. циклу, вкл.- 5, викл. (4х). Через 1 годині, 5 годин, 24 годин, 24 годин... цей цикл повторюється).

Як тільки насос знову занурений у воду мінімум на 12 см, він готовий до експлуатації.

Регулятор потоку:

Регулятор потоку відключить насос, як тільки більше не буде відбиратися вода. При негерметичності на магістралі нагнітання (наприклад, негерметичний шланг або кран) насос включається та виключається через короткі проміжки часу. Якщо насос включається та виключається частіше, ніж 7 разів за 2 хв. (при течі < 6 л/ч), насос виключиться повністю. Після усунення негерметичності на магістралі нагнітання, необхідно відключити і знову включити насос у мережу, щоб він був готовий до експлуатації.

Зворотний клапан:

Вбудований зворотний клапан закривається, як тільки більше не буде відбиратися вода.

Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос буде виключений за допомогою вбудованого теплового захисту мотора. Після достатнього охолодження мотора, насос знову готовий до експлуатації.

5. Вивід з експлуатації

Зберігання:



→ При заморозках зберігати насос у приміщенні з температурою вище 0 °С.

Утилізація:

(згідно RL2002/96/EG)

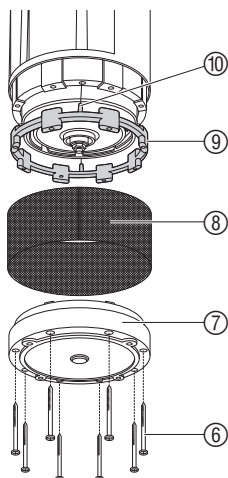


Прилад не можна викидати в звичайне домашнє сміття, він має знешкоджуватися в належний спосіб.

→ Важливо для Німеччини: Прилад знешкоджується Вашим комунальним пунктом знешкодження.

6. Технічне обслуговування

Чистка водозабірною сітчастого фільтра та всмоктувального патрубку:



НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом !
Небезпека одержання травми через удар током.
→ Перед обслуговуванням знеструмте заглибний насос високого тиску.

1. За допомогою викрутки викрутіть 8 гвинтів ⑥.
2. Зніміть з насоса всмоктувальний патрубок ⑦.
3. Зніміть з насоса водозабірний сітчастий фільтр ⑧ та дистанційне кільце ⑨.
4. Очистіть всмоктувальний патрубок ⑦, сітчастий фільтр ⑧ та дистанційне кільце ⑨.
5. Одягніть на насос дистанційне кільце ⑨ таким чином, щоб виступ ⑩ потрапив в отвір насоса.
6. Одягніть на насос сітчастий фільтр ⑧.
7. Накрутіть всмоктувальний патрубок ⑦ на насос та закрутіть 8 гвинтів ⑥.

По техніці безпеки ушкоджена турбіна повинна бути замінена тільки в сервісному центрі GARDENA.

7. Усунення несправностей



НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом !
Небезпека одержання травми через удар струмом.
→ Перед обслуговуванням відключіть від електромережі заглибний насос високого тиску.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос не качає воду	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання.	→ Відкрити магістраль (наприклад, перетиснений шланг).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Виключити та включити насос.
	Забито водозабірний сітчастий фільтр, фільтр-губка або всмоктувальний патрубок.	→ Відключіть від мережі, очистіть сітчастий фільтр, фільтр-губку та всмоктувальний патрубок (див. розділ 6. техн. обслуговування).
	Насос перегрівся: тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Відключіть від мережі, очистіть сітчастий фільтр та всмоктувальний патрубок (див. розділ 6. техн. обслуговування). Дотримуйте макс. температуру робочого середовища 35 °С.
	Недостача води: запобіжник відключив насос через дуже низький рівень води.	Насос готовий до експлуатації, якщо занурити його у воду мінімум на 12 см. → Занурити насос у воду мінімум на 12 см.
	Негерметичність на напорній стороні: регулятор потоку відключив насос (< 6 л/г).	→ Перевірити на герметичність шланг та всі споживачі на напорній стороні. Виключити з розетки й знову включити насос.
	Перервано електропостачання.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.
Раптово знизилася продуктивність	Зворотний клапан заїдає.	→ Промити чистою водою зону пропуску, зробив таким чином клапан знову рухливим.
	Забито водозабірний сітчастий фільтр, фільтр-губка або всмоктувальний патрубок.	→ Відключіть від мережі, очистіть сітчастий фільтр та всмоктувальний патрубок. (див. розділ 6. техн.обслуговування).

Несправність	Можлива причина	Усунення
Раптово знизилася продуктивність	Недостача води: запобіжник відключив насос через дуже низький рівень води.	Насос готовий до експлуатації, якщо занурити його у воду мінімум на 12 см. → Занурити насос у воду мінімум на 12 см.



Із приводу інших несправностей звертайтеся, будь ласка, у сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися сервісними центрами GARDENA або фахівцями, авторизованими фірмою GARDENA.

8. Технічні характеристики

6000/5 автоматичний (арт. 1476)	
Номінальна потужність	1050 Вт
Макс. продуктивність	6000 л/г
Макс. тиск (= тиск виключення)	4,5 бар
Макс. висота підйому	45 м
Тиск включення	2,6 ± 0,2 бар
Макс. глибина занурення	12 м
Сполучний кабель	15 м H07 RNF
Щтуцер насосу	33,3 мм (G 1" внутрішня різьба)
Мінімальний рівень води при запуску	12 см
Вага приблизно	8,0 кг
Трос	Довжина 15 м / Ø 5 мм
Максимальна температура робочої рідини	35 °C
Напруга / Частота електромережі	230 В / 50 Гц
Рівень шуму $L_{WA}^{1)}$	46 дБ (A)

1) Метод вимірювання згідно EN 60335-1

9. Оснащення, що додатково рекомендується

GARDENA 2-/4-ходовий клапан	Для паралельного підключення декількох шлангів або приладів.	арт. 1210 / 1194
GARDENA хомут для шланга	Для 25 мм (1")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7192
GARDENA хомут для шланга	Для 19 мм (¾")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7191
GARDENA Комплект для приєднання	Для 13 мм (½")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	арт. 1750

GARDENA Насадка для крана	Для 16 мм (5/8")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	арт. (2)902
GARDENA Насадка для шланга		арт. (2)916
GARDENA Комплект для приєднання	Для 19 мм (3/4")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	арт. 1752

10. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія

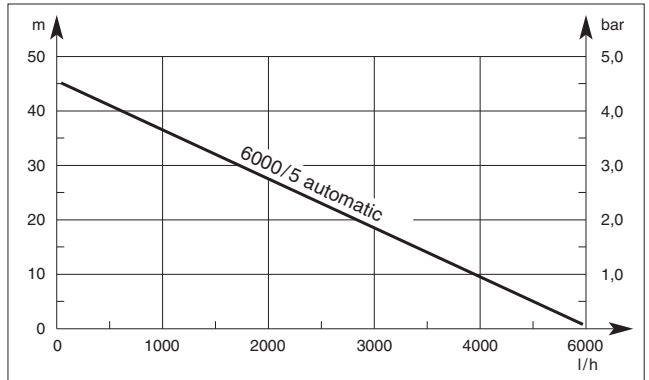
Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або замінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не поширюється на колеса, тому що вони піддані нормальному зносу. Гарантія не поширюється на наноси, ушкоджені морозом.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Sriti Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 -
 Piso 11 - Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 1 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Consumer Products
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
 consumer.service@
 husqvarna.at

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 72 90 92 12
 Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 - 19º andar
 São Paulo - SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 Хускарна България ЕООД
 Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
 1799 София
 Tel.: (+359) 02/9753076
 www.husqvarna.bg

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330
 Temuco, Chile
 Avda. Valparaíso # 01466
 Phone: (+56) 45 222 126
 Zipcode: 4780441

China
 Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios - Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 6883
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA / Husqvarna
 Consumer Outdoor Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Lacey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago, Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0303
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Artojos E1-181 y 10 de Agosto
 Quito, Pichincha
 Tel: (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kesk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald
 Harju maakond
 75305 Estonia
 kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lauttarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 GARDENA France
 Immeuble Expositif
 9-11 allée des Pierres Mayettes
 ZAC des Barbarniers, B.P. 99
 F. 92232 GENNEVILLIERS
 cedex
 Tél. (+33) 01 40 85 30 40
 service.consommateurs@
 gardena.fr

Georgia
 ALON Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
 Υπ./μσ Ηράκλειου 33 Α
 Π. Πλε. Κορωπίου
 194 00 Κορωπί Αττικής
 V.A.T. EL094094640
 Phone: (+30) 210 66 20 225
 info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ö. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Como 72
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 info@gardenaitalia.it

Japan
 KAKIUCHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyō
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m.ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Molodaya Guardir 3 J
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija
 Consumer Outdoor Products
 Bakūžu iela 6
 LV-1024 Rīga
 info@husqvarna.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Aiteities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg
 Magsins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Casé Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 1401
 api@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 cornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Muncești Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 GARDENA
 Husqvarna Consumer
 Outdoor Products
 Salgskontor Norge
 Kjesveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.rumuzgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wyszockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@gardena.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603
 Bucureşti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia
 ООО „Хускарна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помешение 0B02_04

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tan Aun Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Consumer Products
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
 consumer.service@
 husqvarna.at

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 C/ Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofis n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofis@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname-South America

Sweden
 Husqvarna AB
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 848 800 464
 info@gardena.ch

Turkey
 GARDENA Dost Diş Ticaret
 Müessesli A.Ş.
 Saşgıy Cad. Adil Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 Istanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «Хускарна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, Київ
 Тел. (+380) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Ríos 1083 CP 11800
 Montevideo - Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.05/0711
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com